

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 56 (1985)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

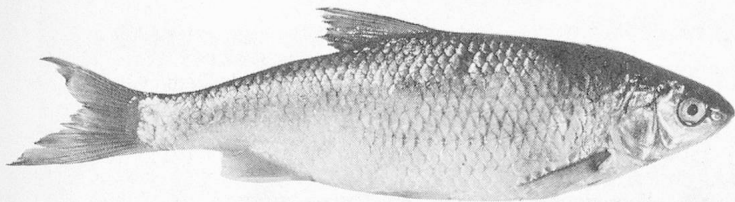
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Haben Sie das Optimum für Ihre Ernährungsberatung?

Wenn Ihre Ernährungsberaterin mit täglich wiederkehrenden Routinearbeiten blockiert ist und keine Zeit für effiziente Beratung findet, kann Ihnen das nicht egal sein. Denn es kostet Sie Geld und Ihre Angestellte Nerven. Seit mehreren Jahren hat uns dieses Problem beschäftigt, und wir haben die Lösung dafür gefunden. FOODCONTROL, ein Computerprogramm, speziell für die Anwendung in Schweizer Betrieben entwickelt, kontrolliert die Ernährung und verringert die zeit- und kostenintensive Kleinarbeit.

Verlangen Sie detaillierte Informationen bei FOODCONTROL FCI AG, Lägernstrasse 9, 8037 Zürich, Tel. 01/363 88 11.

**FOODCONTROL®**  
DIE OPTIMIERTE ERNÄHRUNGSBERATUNG

Gutten ASW

IGEHO: Stand 333/Halle 301



*Vielseitiges Verkaufsprogramm  
Krankenmöbel  
Saal- und Kantinenbestuhlungen  
Garten- und Terrassenmöbel  
Ausstellungsraum in Sissach*



## ***Sissacher Krankenmöbel – ein Qualitätsbegriff!***

Liegestuhl  
Einzel aufklappbare Armlehnen  
Stufenlose Verstellung der Rückenstütze  
Untergestell in drei verschiedenen  
Varianten (Kunststoff-Fussuntersätze,  
mit 2 Bockrollen oder 4 Lenkrollen)

Bitte rufen Sie uns an – Telefon 061 98 40 66  
oder verlangen Sie  
ausführliche Prospektunterlagen

Adresse \_\_\_\_\_

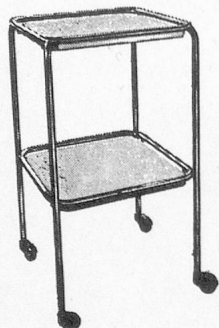
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**sissach**

Basler Eisenmöbelfabrik AG 4450 Sissach

# COSMOS

Fahrzeuge für Spitäler,  
Kliniken, Heime

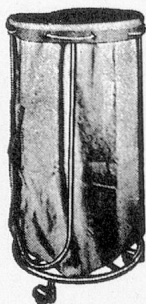


Allzweckboy 107

Beispiele aus  
unserem reichhaltigen  
Programm:



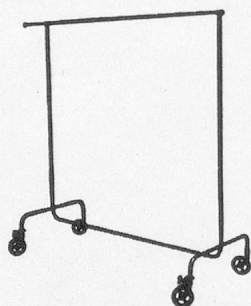
Verbandwagen 202



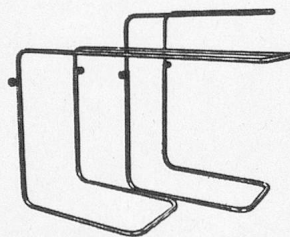
Wäschesackrolli 301



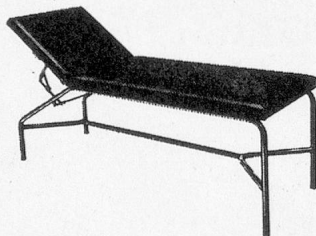
Wäschewagen 311



Kleiderständer 313



Bettbogen 220



Liege 550

- Servierwagen
- Visitenwagen
- Patientenwagen
- Fauteuils und Nachtfahrstühle
- Bahrenwagen
- Brückenwagen
- Gehapparate, usw.

Verlangen Sie unsere Dokumentation

## COSMOS

AG. B. Schild & CO. S.A.

2501 Biel, Tel. 032 - 25 22 11

Wenn das keine Gründe für **MEIKO**  
Steckbecken-Reinigungs-Automaten sind...

**\* das neue Waschsystem für das Intensiv-Programm bei salbenverschmutztem Pflegegeschirr**

**\* der Einsatzkorb für Urinbehälter und der Spezial-Düsenkorb für Redonflaschen**

**\* die automatische Entleerung aller Pflegegeschirre dank der Klapptüre: kein Beschmutzen von Händen und Kleidern des Personals**

**\* der energiesparende Dampferzeuger für die thermische Desinfektion**

**\* der eingebaute Enthärtungsautomat bei kalkreichem Wasser**



Unsere Fachleute orientieren Sie gerne ausführlich und unterbreiten Planungsvorschläge kompletter Ausgussräume mit dem geeignetsten Modell. Sofort-Informationen auch telefonisch oder persönlich...

## MEIKO KOBELT

J. Kobelt AG, Industriestr. 9, 8117 Fällanden, Tel. 01/825 06 11

«Bei diesem Automaten stimmt einfach alles: die Leistung, die Technik, der Preis.»



«Sehen Sie, das neue, zukunftsweisende Konstruktionsprinzip macht diesen Wetrok-Automaten zur idealen und perfekten Reinigungsmaschine für die Grund- und Unterhaltsreinigung auf allen wasserbeständigen Hartbodenbelägen, in allen Objekten. Ein echter Fortschritt».

### Wetrok-Duomatic 500B und 500BS

batteriebetriebene, kompakte Kleinautomaten mit unerreichten Vorteilen:

- kinderleichte Bedienung und Handhabung,
- verblüffende Beweglichkeit, dank ausgewogener Gewichtsverteilung,
- optimale Absaugung, auch in engen Rängen, dank neuartiger Bürstenanordnung hinten,
- maximale Wirtschaftlichkeit, dank idealem Preis-/Leistungsverhältnis.

Verlangen Sie eine Vorführung.

**wetrok**<sup>®</sup>  
reinigen mit Methode

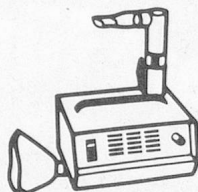
DIETHELM & CO AG

Wetrok-Organisation  
Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich  
Telefon 01/301 30 30

Heiminhalation  
für Patienten

tragbares Kleingerät für  
die Inhalation zu Hause

### Pari Inhalierboy

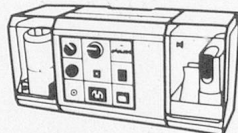


- wartungsfreies, unkompliziertes Gerät für den täglichen Gebrauch
- Inhalation über Maske oder Mundstück
- zeitgemäße Hygiene
- verordnungsfähig
- Information über den Fachhandel oder den Hersteller



Paul Ritzau Pari-Werk GmbH  
Postfach 1550 · 8130 Starnberg

für Klinik  
oder Arztpraxis



mobile Inhalationsstation im Baukastensystem

### Pari Therapiegerät Clinic

- wirtschaftlich, dauerbetriebsfest, wartungsfrei
- schnelle Betriebsbereitschaft
- sichere Handhabung
- zeitgemäße Hygiene, Kompaktgehäuse
- reichliches Zubehör
- Information über den Fachhandel oder den Hersteller



Paul Ritzau Pari-Werk GmbH  
Postfach 1550 · 8130 Starnberg

### Coupon

Ich wünsche weitere Informationen:

- ☐ Kompendium der Inhalationstherapie (solange Vorrat)
- ☐ Prospekte und Preislisten für Praxisgeräte
- ☐ Prospekte und Preislisten für Patientengeräte
- ☐ Auszug Stiftung Warentest (Inhaliergeräte)
- ☐ Sole-Feuchtzerstäuber (für die Feucht-Warm-Inhalation zur Behandlung der oberen Atemwege)

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Fachrichtung: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:

Generalvertretung für die Schweiz:  
F. LABHARDT AG, Thannerstr. 80, 4054 Basel  
Telefon 061/38 22 38

75 Jahre



**LINTHOF  
KAFFEE**

**Ihr Vertrauenshaus für den Kaffee**

- Spezialität: FINITA gebrauchsfertiger Kaffee mit Zusatz – sehr geeignet und beliebt in Spitälern, Anstalten, Heimen usw.
- reine Bohnenkaffee-Mischungen
- Bouillon, Bratensauce, Streuwürze, Cacao, Schokoladenpulver, Eistee usw.

Fordern Sie unverbindlich Muster an!

**F. Hauser-Vettiger**  
**Kaffeerösterei LINTHOF**  
**8752 Näfels**  
Tel. 058 34 10 38



**hat das komplette Apparate-  
Sortiment zum rationellen  
Kochen, Braten, Backen.**

Sie finden uns an der IGEHO in Halle 301, Stand 453 und an der  
IGEHO TECH Sonderschau Stand 21.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**ROBERT MAUCH ELRO-WERKE AG**

CH-5620 Bremgarten AG

Tel. 057 33 30 30

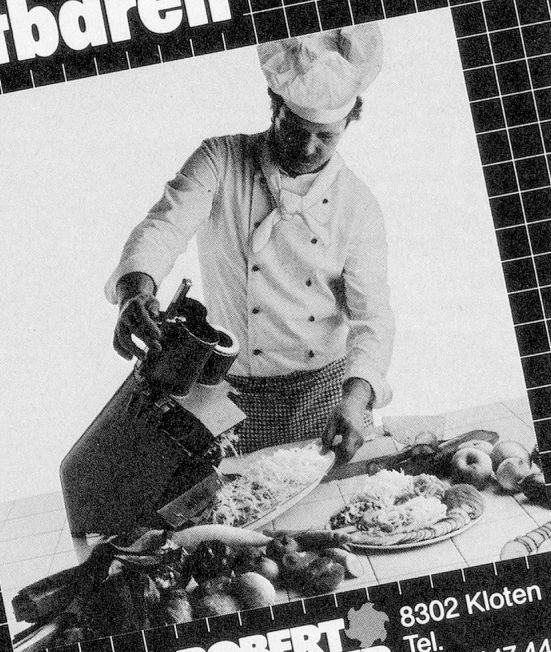
Telex: 57 177

**Die ANLIKER-  
Gemüseschneide-  
maschine garantiert für die  
Erhaltung der kostbaren  
Nährstoffe!**

Dafür sorgt das sog. «ziehende Schneidprinzip» –  
das Schnittgut behält die gesunde, schmackhafte  
Frische.

Weitere Merkmale:

- Vielseitig, bequem, zuverlässig und robust  
(Ganzmetall)
  - Hervorragende Schnittqualität
  - Über 30 verschiedene Schneidscheiben, Ein-  
sätze und Raffelscheiben
  - Grosse Schnittleistung
  - 2 Ausführungen: «Standard» und «De Luxe»
  - Schweizer Qualitätsprodukt – von BRUNNER.
- Lassen Sie sich die ANLIKER in ihrer Küche  
unverbindlich vorführen. Anruf genügt!



**ROBERT  
BRUNNER**

8302 Kloten  
Tel.  
01/814 17 44

Zwischen Planen

und Anschaffen

**fäh**

Der Allesausrüster  
im Gastgewerbe

DER EINRICHTER von Altersheimen, Cafeterias, Heimen, Spitälern, Hotels, Personalrestaurants, Mensen, Restaurants mit Porzellan, Glaswaren, Besteck, Tablett, Service-Artikel auf den Tisch und Büffet, System-Geschirre (in alle bekannten Speiseverteil-Systeme), Rollmaterial, Küchengeräte, Kochgeschirre, Waagen, Aufschnittmaschinen, Mixer und andere Kleinapparate für die Küche, Rollmaterial.

Muster-Ausstellung in Rapperswil/Samedan. Unsere sechs Aussendienst-Mitarbeiter beraten Sie gerne.

Telefon 055 / 27 18 55

Fäh Glashalle AG 8640 Rapperswil SG



## DAS SCHÄUMCHEN SOLL GOLD-BRAUN SEIN:

Frühmorgens, mittags und abends. Von der ersten bis zur letzten Tasse. Weil exquisit duftender Kaffee nicht nur

öfters getrunken wird, sondern sich auch herumspricht, dass man ihn bei Ihnen bekommt. So einen Kaffee macht die Schaeferer-matic. Tasse für Tasse, Tag für Tag.

**schaeferer matic®**  
Automatisch aromatisch.

M. Schaefer AG, Quellenweg 4-6  
3084 Wabern/Bern, Tel. 031 54 29 25

IGEHO  
Halle 300  
Stand 331

## Vorsorge. Der sichere Weg in eine sorgenfreie Zukunft.



Pensionskasse für Spital-,  
Heim- und Pflegepersonal  
Gladbachstrasse 117, 8044 Zürich,  
Telefon 01/252 53 00

Vormals: Pensionskasse des Schweiz. Verbandes dipl. Schwestern für  
Wochenpflege, Säuglings- und Kinderkrankenpflege (WSK), gegründet 1930

Mit der Inkraftsetzung des BVG ist seit dem 1. Januar 1985 die berufliche Vorsorge in der Schweiz obligatorisch geworden. In diesem Gesetz sind die Minimalleistungen verankert, die jedoch von Fall zu Fall auf die individuellen Bedürfnisse des Mitglieds abzustimmen sind.

Die SHP versichert seit 55 Jahren ausschliesslich Institutionen und Einzelmitglieder aus dem Gesundheitswesen. Wir kennen deshalb Sie und Ihren Beruf wie keine anderen. Als Genossenschaft verfolgen wir keinerlei Gewinnabsichten. Alle Ertragsüberschüsse kommen unseren Mitgliedern in Form von Leistungsverbesserungen zugute.

Wählen Sie eine Pensionskasse, die mehr aus Ihrer beruflichen Vorsorge macht.

- ☐ Ich/wir wünsche(n) gerne nähere Informationen.  
Bitte senden Sie mir/uns Ihre Dokumentation.
- ☐ Ich/wir habe(n) eine konkrete Anfrage.  
Bitte nehmen Sie mit mir/uns Kontakt auf.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Gönnen Sie sich  
das Bessere ...

# Bschüssig

Frischeier-Teigwaren

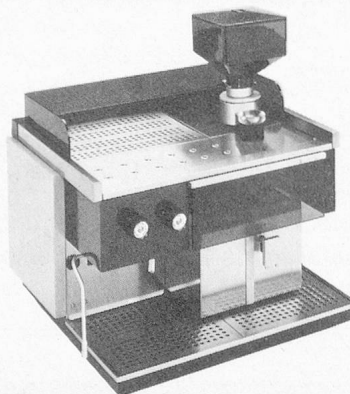


Beste Qualität – vorteilhafter Preis!

Denn Bschüssig-  
Teigwaren sind  
aus reinem Spe-  
zial-Hartweizen-  
griess und fri-  
schen, pasteu-  
rierten Eiern  
hergestellt.

GEBR. WEILENMANN AG, 8407 WINTERTHUR

Kaffee-Vollautomat Astoria Hydra:  
**Die Schweizer  
Präzisionsmaschine.**



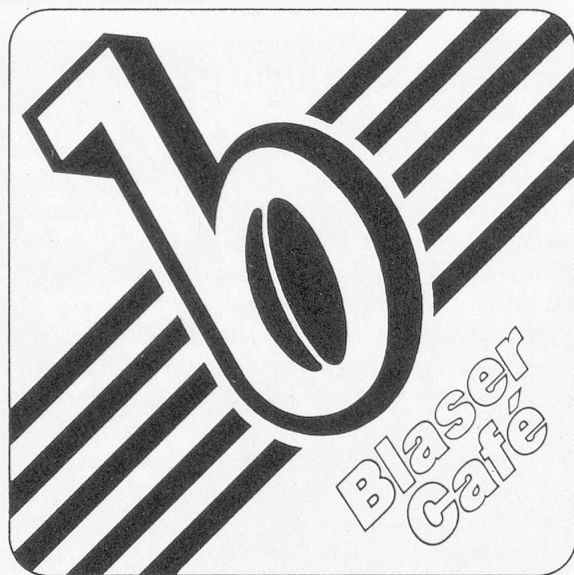
Eine zuverlässige, störungsfreie, voll-  
automatische Kaffeemaschine mit  
höchstem Bedienungskomfort, grosser  
Leistung und minimalen Unterhalts-  
kosten. Wir installieren bei Ihnen die  
Astoria Hydra.

Rufen Sie uns an.  
Tel. 01/56 33 20.

**bureka**

Bureka-Maschinen AG  
Kaffeemaschinen – Registrierkassen  
Limmattstr. 235, 8049 Zürich-Höngg

**1 Monat gratis zur Probe!**



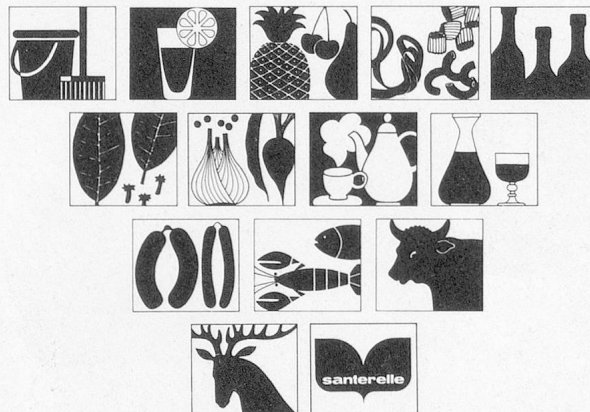
Wir sind spezialisiert für die Belieferung von

**SPITÄLERN  
HEIMEN  
KANTINEN**

Besuchen Sie uns an der IGEHO 85  
Halle 1, Stand 451

**WALTER BLASERS ERBEN**  
**3001 BERN ☎ 031-25 55 55**

**Alles für Küche, Keller  
und Economat!**  
**Tout pour la cuisine, la cave  
et l'économat!**



**Die HOWEG hat's... Die HOWEG bringt's!**  
**HOWEG: Tout... Tout de suite... Partout!**



HOWEG AG  
Einkaufsorganisation für die schweizerische Gastronomie  
Organisation d'achat pour la gastronomie Suisse

|                                                               |                                        |                                                       |                                        |                                                           |                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| HOWEG GASTRO<br>2540 Grenchen<br>HOWEG FRIGO<br>2544 Bettlach | Tel. 065 51 21 51<br>Tel. 065 54 11 01 | Filialen / Filiales:<br>1030 Bussigny<br>1906 Charrat | Tel. 021 34 45 51<br>Tel. 026 54 80 11 | 7302 Landquart<br>6802 Rivera<br>3920 Zermatt<br>6301 Zug | Tel. 081 56 11 81<br>Tel. 091 95 22 21<br>Tel. 028 67 30 15<br>Tel. 042 31 09 31 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|



«Gute  
Besserung»

**fischlin**  
Hersteller feiner Konfitüren

... können Sie  
ihren Patienten bereits  
zum Frühstück wünschen!

Für Konfitüren mit und ohne Zucker

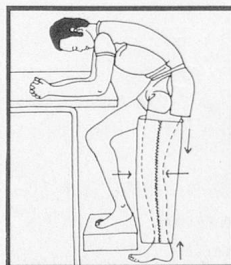
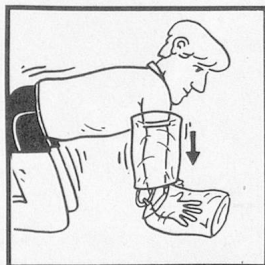
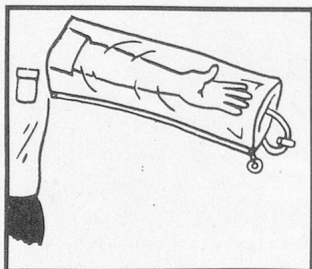
FISCHLIN AG, ARTH  
Tel. 041/82 13 77/78  
Telex 868 396

Schlaganfall?



Druckbandagen für die Rehabilitation

Eine neue Technik von Margaret Johnstone M.C.S.P.



Rufen Sie uns an.  
Verlangen Sie die ausführliche  
Dokumentation und eine  
Videovorführung.

**DrBlatter+Co**

Succ. E. Blatter

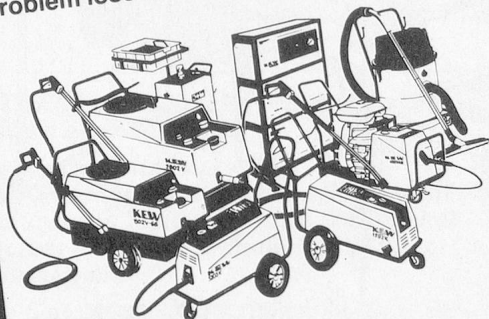
Rehabilitationstechnik  
Staubstrasse 1, 8038 Zürich  
Telefon 01-482 14 36

Die zuverlässigen  
**K.E.W. Hochdruckreiniger**

Das **K.E.W.**-Programm umfasst  
● Hochdruck-  
reiniger für Kalt- und Warmwasser ● Bremsrei-  
nigungsgeräte ● Sandstrahlzusatzgeräte.

**K.E.W.** bietet als erstes Unternehmen  
● stationäre Hochdruckreinigungsanlagen in  
Modulbauweise für Industrie und Gewerbe mit  
beliebig vielen Zapfstellen!

Verlangen Sie unsere Dokumentation oder  
den **K.E.W.**-Fachmann, er kann Ihr  
Problem lösen!

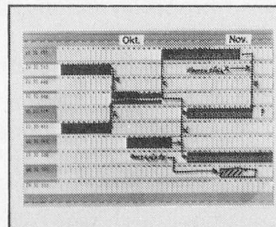


**F.T. SONDEREGGER AG**  
9100 Herisau AR, Telefon 071-52 11 44

**Ein schneller Griff schafft  
Überblick.**

Es tönt fast zu einfach, aber es  
ist wahr. Einige wenige Griffe  
genügen, und Sie haben Ihre  
optische Organisation voll in  
der Hand. Da gibt es nichts zu  
rütteln: Kein Termin entgeht  
Ihnen mehr und Sie sind immer  
Herr über Ihre Organisation.  
Und nicht die Organisation  
über Sie.

Profitieren Sie von unserer  
Erfahrung. Sprechen Sie mit uns.  
Warum nicht gleich jetzt?  
Telefon 01 463 67 35.



Planungstafeln für Dienst- und  
Einsatzpläne, Ganzjahres-  
übersichten, Bettenbelegung,  
Arbeitspläne (Güfeliplan).

**WAGNER VISUELL**

Die Nummer 1 für optische Organisation  
Nussbaumstr. 9, 8003 Zürich, Tel. 01 463 67 35

FÜR SPITAL, ALTEN-/PFLEGEHEIM  
UND PRIVAT

# FATIMED

*...damit das Baden  
nicht ins Wasser fällt*

## HUBWANNE

**D**ie Hubwanne ermöglicht einen Einstieg auf der tiefsten Stellung von 60 cm. Für den Pflegebetrieb kann die Wanne mittels den pneumatischen Bedienungselementen auf jede gewünschte Höhe bis 100 cm angehoben werden.

Die Badewannen sind wahlweise lieferbar: Polyester  
180 x 75 cm, Inhalt 300 l; Stahl/Email  
180 x 80 cm anatomisch, Inhalt 150 l.

### FATIMED-Vorführwagen

In dieser fahrenden Ausstellung können Sie unsere Apparate in Betrieb beurteilen.



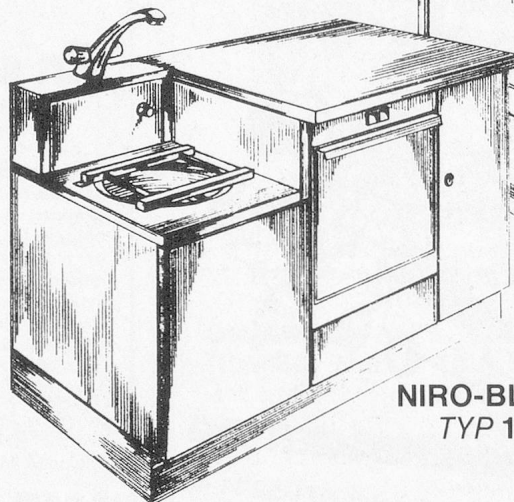
Verlangen Sie bitte Unterlagen  
und technische Blätter

## Für jeden Fall das Richtige in preiswerter Spitzenqualität!

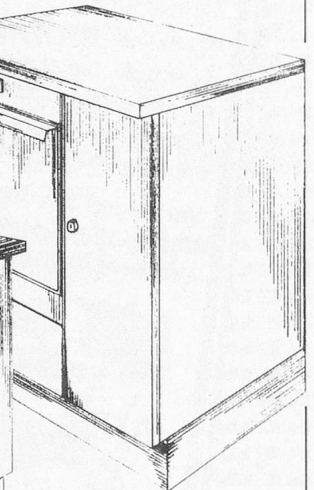
Steckbecken-Spülgeräte,  
Wand- und Standmodelle  
Halte- und Stützgriffkombinationen  
für Behinderte und ältere Menschen  
Ausgüsse, Spülen, komplettes  
Schrankprogramm  
OP-Waschstationen, Waschrinnen  
Medizin- und Nahrungsmittel-  
stationen  
Badewannen für Behinderte,  
Therapie-Wannen, Teilbäder,  
Duschböden  
Waschraum-Ausstattungen  
Reinraum-Technik  
Edelstahl-Schwimmbecken,  
Zubehör, Treppen, Geländer,  
Leitern usw.  
Säuglings-Pflegekombinationen

Verlangen Sie unseren  
Gesamtkatalog!

**NIRO-BLOCK  
TYP 75**



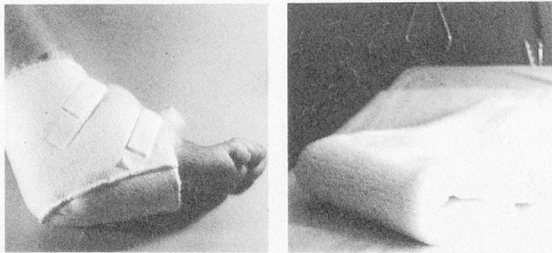
**NIRO-BLOCK  
TYP 120**



**Copra Co**

Eulachstrasse 20, Postfach 139, CH-8408 Winterthur Tel: 052- 25 22 45

## Medical-Pad zur Decubitusprophylaxe



Die optimale Wirkung wird erzielt, wenn Medical-Pad direkt auf den Körper zu liegen kommt. Der hohe Flor ist besorgt für eine gute Luftzirkulation. bimeda Fersen- und Ellbogenschoner bleiben selbst bei unruhigen Patienten immer an der richtigen Stelle.

Unsere bewährten Medical-Pad Liegeunterlagen, Fersen- und Ellbogenschoner sind medizinisch erprobt und von prophylaktischer Decubitus-Wirkung. Das luftdurchlässige Fell ist äusserst hautschonend, pflegeleicht und preisgünstig. Erhältlich in den Grössen 70 x 100 cm, 70 x 120 cm, 75 x 140 cm, 100 x 140 cm oder als Rollenware 140 cm breit. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über unser Antidecubitus-Programm oder am besten gleich eine Offerte.

**bimeda**

Rehabilitationshilfen Heim- und Spitalbedarf  
Bubentalstrasse 7 CH-8304 Wallisellen Telefon 01/830 30 52

**Sicherheit!**



**BLANCO-GRIP rundum Sicherheit**  
für Behinderte und Betagte. Wandhandlauf, Kippspiegel, Duschkombinationen mit Duschsitz und Seifenschale, Klapp- und Winkelgriff, Türklinken und Rosetten usw. – das ästhetische, durchdachte Sortiment in Edelstahl (BLANCO-Grip) und als epoxy-beschichtete Buntvariante (BLANCO-GRIP COLOR).  
Verlangen Sie Detailinformationen bei Ihrem Lieferanten oder bei der BLANCO-Generalvertretung.

**BETANO BLANCO**

BETANO AG, CH-5035 Unterentfelden, Tel. 064-43 79 43



**Superleicht!**

**BLANCOTHERM, das Speiseverteilungssystem mit Behältern aus Kunststoff**

**Praxisorientierte Spitzenqualität:**

- Geringes Gewicht - Robust und pflegeleicht
- auch mit unseren Behältern aus Chromnickelstahl stapelbar - servicefreundliches Konzept
- waschmaschinenfest

...wenn Sie Gutes gern haben lösen Sie Ihre Verpflegungsaufgaben mit BLANCOTHERM.

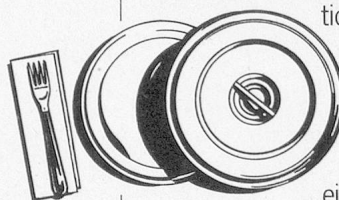
Weitere Unterlagen beim Fachhandel oder bei der BLANCO-Generalvertretung:

**BETANO BLANCO**

BETANO AG, CH-5035 Unterentfelden, Tel. 064-43 79 43

## Wie heisst die Lösung bei Verpflegungsproblemen von Betagten?

Régéthermic-Mahlzeitendienst. Viele alte Menschen sind zuhause auf Kontakt und Hilfe der Aussenwelt angewiesen. Vor allem eine gesunde Ernährung ist enorm wichtig. In den Hauspflege-Institutionen vieler Gemeinden bewährt sich Régéthermic seit vielen Jahren. Es bietet die Lösung für einen dezentralisierten Mahlzeitendienst. Und das zu einem sehr vernünftigen Aufwand.



**REGETHERMIC**

IGEHO Stand 333/Halle 301 IGEHOTECH/Bereich 22

Für nähere Informationen verlangen Sie doch unsere Unterlagen. Terion AG, Wiesenstrasse 9, 8032 Zürich. Telefon 01/252 12 06.

Bitte ausschneiden



## Musik-Clown «Werelli»

### Ein Hit für Ihre Anlässe

Grosse Erfolge für:  
Altersheimfeiern  
Krankenheimfeiern usw.

Bitte verlangen Sie Referenzen und Unterlagen!

Kontaktadresse:  
Werner Luginbühl, Neumattstr. 5, 3700 Spiez  
**Tel. 033 54 33 06 oder 033 54 66 87**

Bitte ausschneiden

## STOPFWATTE FÜR BASTLER!

(Stofftiere, Kissen usw.)

Ein Karton mit 5 kg, ausreichend für 10 bis 15 zirka 40 cm lange Stofftiere. Per Post nach Hause geliefert. Inkl. Porto Fr. 49.90. Bei uns abgeholt Fr. 45.-.

**Neidhart + Co. AG, Wattefabrik**  
8544 Rickenbach-Attikon  
Telefon (052) 37 31 21

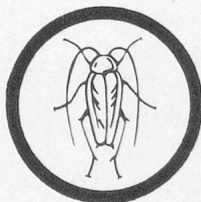
## HEMMI- KAFFEE

«Damit Sie den Kaffee auswählen können, den Sie und Ihre Gäste am liebsten mögen»

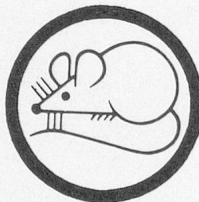
### HEMMI & BAUR AG

Qualitätsrösterei  
für die Gastronomie, TWININGS-Tee  
**Tel. 01 201 16 30**

«Mit dem bewährten Röstfrisch-Dienst nach Mass»



Wir  
lösen  
Ihre  
Probleme  
mit



«**Unerwünschten Gästen**»  
**prompt und sorgfältig**

Verlangen Sie Referenzen  
Beratung und Offerten sind kostenlos  
**Hans Wyss AG, 8800 Thalwil, 01 720 85 86**

Infolge Umbaus günstig abzugeben einige

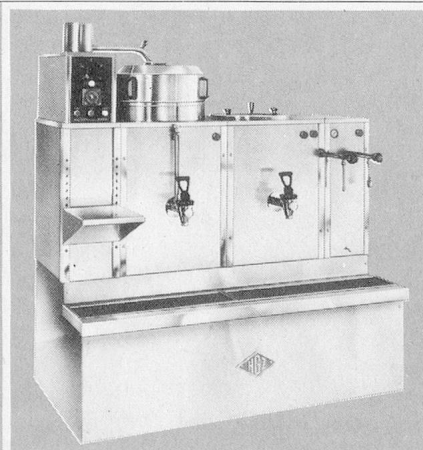
## Spitalpflegebetten

mit Kopfverstellung und Haltebügel.

Anfragen an  
Kant. Krankenhaus Wülflingen, Wieshofstr. 102,  
8408 Winterthur, Tel. 052 25 04 21.

## HGZ<sup>®</sup> electronic

Grosskaffeemaschine  
für Brühmengen von  
5-50 Liter, kombinierbar  
mit Milcherhitzer und  
Heisswasser-  
Dampfeinheit



- Kaffeezubereitung ohne Aufheizzeit mit Durchlauferhitzer (kein Boiler!)
- Energiesparend: nur die für den Brühvorgang notwendige Frischwassermenge wird aufgeheizt.
- Optimale Pulverauswertung dank Flachboden-Filtertüte

Weitere Informationen durch:  
HGZ Maschinenbau AG  
Postfach, 8046 Zürich 11  
Tel. 01 57 14 40

## Messe-Checklist für erfolgreiche Produkte

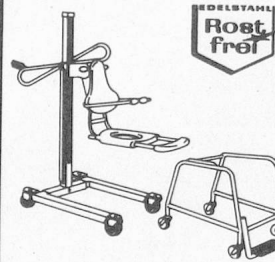
**IGEHO Halle 300 – Stand 405  
(direkt neben der Rolltreppe im UG)**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Abfallsammler</li> <li><input type="checkbox"/> Apfelschälmaschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Apparate zum Scheiden von Frisch-Eiern</li> <li><input type="checkbox"/> Aufschnittmaschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Backöfen</li> <li><input type="checkbox"/> Bain-Maries, -Wagen</li> <li><input type="checkbox"/> Besteckbehälter</li> <li><input type="checkbox"/> Bierwärmer</li> <li><input type="checkbox"/> Brotback-Öfen</li> <li><input type="checkbox"/> Brotschneide-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Buffet-Karussells</li> <li><input type="checkbox"/> Bürsten aus Kunststoff</li> <li><input type="checkbox"/> Caramelisier-Apparate</li> <li><input type="checkbox"/> Champagner- u. Weinkübel</li> <li><input type="checkbox"/> Convectomaten</li> <li><input type="checkbox"/> Crêpe-Apparate</li> <li><input type="checkbox"/> Cutter, -Kombi</li> <li><input type="checkbox"/> Dämpfer/Steamer</li> <li><input type="checkbox"/> Dosenöffner</li> <li><input type="checkbox"/> Dressiersäcke/Spritzbeutel</li> <li><input type="checkbox"/> Drinkmixer</li> <li><input type="checkbox"/> Eisportionierer</li> <li><input type="checkbox"/> Eistee-Dispenser</li> <li><input type="checkbox"/> Eiswürfel-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Elektro-Stahlpfannen</li> <li><input type="checkbox"/> Filter-Kaffeemaschinen, Rechauds, usw.</li> <li><input type="checkbox"/> Flambierwagen</li> <li><input type="checkbox"/> Flaschenöffner</li> <li><input type="checkbox"/> Fleischhaken</li> <li><input type="checkbox"/> Fleischwölfe</li> <li><input type="checkbox"/> Friteusen</li> <li><input type="checkbox"/> Fruchtpressen</li> <li><input type="checkbox"/> Frühstück- u. Salatwagen</li> <li><input type="checkbox"/> Garnier-Ausstecher</li> <li><input type="checkbox"/> Gastronorm-Schalen, -Bleche</li> <li><input type="checkbox"/> Gemüseschneide-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Gemüse- u. Obstwasch-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Gestelle</li> <li><input type="checkbox"/> Gläserständer</li> <li><input type="checkbox"/> Grillapparate</li> <li><input type="checkbox"/> Haustöcke, Haubänke</li> <li><input type="checkbox"/> Heissluftöfen</li> <li><input type="checkbox"/> Heiss-Suppenkessel</li> <li><input type="checkbox"/> Heisswasserkocher</li> <li><input type="checkbox"/> Hot-Dog-Apparate</li> <li><input type="checkbox"/> Hot-Drink-Apparate</li> <li><input type="checkbox"/> Infra-Rubin-Strahler</li> <li><input type="checkbox"/> Kaffeemühlen, -Dosierer</li> <li><input type="checkbox"/> Kaffeesatz-Behälter</li> <li><input type="checkbox"/> Kartoffelschäl-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Käsereiber</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Käsewagen</li> <li><input type="checkbox"/> Kotelett-Klopfer</li> <li><input type="checkbox"/> Knochensägen</li> <li><input type="checkbox"/> Lachs- u. Beefbretter</li> <li><input type="checkbox"/> Maschinen zum Formen von Teigfladen</li> <li><input type="checkbox"/> Mehrumgang-Waagen</li> <li><input type="checkbox"/> Menü/Speisekarten-Kästen</li> <li><input type="checkbox"/> Messer, -Koffern</li> <li><input type="checkbox"/> Messerschleif-Apparate</li> <li><input type="checkbox"/> Milcherhitzer</li> <li><input type="checkbox"/> Mixer, inkl. Rührwerk</li> <li><input type="checkbox"/> Ölfilter, -Halter</li> <li><input type="checkbox"/> Orientierungs/Rillentafeln</li> <li><input type="checkbox"/> Papierrollen-Dispenser</li> <li><input type="checkbox"/> Passiergeräte</li> <li><input type="checkbox"/> Pâtisserie-Wagen</li> <li><input type="checkbox"/> Pfeffermühlen</li> <li><input type="checkbox"/> Pizza-Öfen</li> <li><input type="checkbox"/> Plattenwärmer</li> <li><input type="checkbox"/> Pommes-Frites-Schneider</li> <li><input type="checkbox"/> Pumpen-Dispenser</li> <li><input type="checkbox"/> Räuchergeräte</li> <li><input type="checkbox"/> Rechauds</li> <li><input type="checkbox"/> Reklameköche, Werbefiguren</li> <li><input type="checkbox"/> Rondellen-Schneidgeräte</li> <li><input type="checkbox"/> Salamander</li> <li><input type="checkbox"/> Salatzentrifugen</li> <li><input type="checkbox"/> Sandwich-Toaster</li> <li><input type="checkbox"/> Schilder «Réserve» u. Tischnummern</li> <li><input type="checkbox"/> Schinkenklemmer</li> <li><input type="checkbox"/> Schlagrahm-Automaten</li> <li><input type="checkbox"/> Schlüsselanhänger, -Kästen</li> <li><input type="checkbox"/> Schnee- u. Schwingbesen</li> <li><input type="checkbox"/> Schneideunterlagen</li> <li><input type="checkbox"/> Servier-, Salat- u. Frühstücks-Wagen</li> <li><input type="checkbox"/> Serviertablets</li> <li><input type="checkbox"/> Shaker</li> <li><input type="checkbox"/> Snack-Einheiten, Unterbauten</li> <li><input type="checkbox"/> Speise-Eis-Maschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Speisekarten-Mappen</li> <li><input type="checkbox"/> Spitzsiebe</li> <li><input type="checkbox"/> Tassenwärmer</li> <li><input type="checkbox"/> Teigroller</li> <li><input type="checkbox"/> Tellerwärmeschränke, -Wagen</li> <li><input type="checkbox"/> Universal-Küchenmaschinen</li> <li><input type="checkbox"/> Vorratsbehälter, Container</li> <li><input type="checkbox"/> Waagen</li> <li><input type="checkbox"/> Waffeleisen</li> <li><input type="checkbox"/> Warmhaltegeräte</li> <li><input type="checkbox"/> Wassereinthärter</li> <li><input type="checkbox"/> usw.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

HAPAG-Produkte sind bei gleicher Qualität **günstiger** und bei gleichem Preis **besser**. Vergleichen Sie deshalb gut, bevor Sie kaufen – es lohnt sich! Der Verkauf erfolgt über den Fachhandel.

**HAPAG  
AARAU**

**HAPAG AG  
Im Hag 9  
5033 BUCHS b. Aarau  
Tel. (064) 24 26 41-44  
Telex 981228**



**HONKA  
Sitzlift fahrbar**

**EDELSTAHL  
Rost  
frei**

Aufgrund der ausschließlichen Verwendung von qualitativ hochwertigem Edelstahl-Material und die ständig geprüfte Verarbeitungsqualität ermöglichen uns, langfristige Garantiezeiten zu gewähren:

**2 Jahre Funktionsgarantie  
5 Jahre Materialgarantie**

**Verlangen Sie  
eine Vorführung!**

**hermap**

Hermap AG

**Rehabilitationstechnik  
Zürichstrasse 56  
6004 Luzern  
Tel. 041 36 93 53**

**HONKA  
Hebewanne**

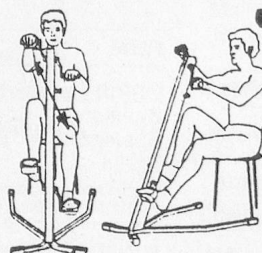
## Combo-Fit der neue Fitness-Trainer

### «COMBO-FIT»

- hält den Kreislauf auf Touren
- durchblutet alle Muskeln und Organe
- gibt mehr Widerstandskraft
- schützt vor Krankheiten
- erhält die körperliche Spannkraft bis ins höchste Alter

Bewegungstraining ohne Belastung der Gelenke, weil man auf dem Stuhl sitzt.

Geben Sie Ihren Insassen die Gelegenheit, COMBO FIT unverbindlich auszuprobieren.



Combo FIT – ein Gerät der  
**COMBO AG, Solothurn**  
Tel. 065 23 26 86